

ろうどうきょく
労働局による

せんもんそうだんかい 専門相談会かいさいを開催します

Specialist Consultations with the Miyagi Labour Bureau to be held

労働局将举办专家咨询会

노동국에 의한 전문상담회를 개최합니다

श्रमिक ब्यूरो द्वारा विशेष परामर्श बैठक गर्छौं

Tổ chức Hội thảo tư vấn của Cục Lao động

しごと こま
仕事で困っていることを、みやぎろうどうきょく そうだん
宮城労働局に相談できます。

たとえば、ちんぎん ろうどうじかん きゅうか ろうどうけいやく しごと さが かた そうだん
たとえば、賃金、労働時間、休暇、労働契約、仕事の探し方について相談
できます。

かね
お金はいりません。相談できる時間は、ひとり 30分です。

そうだん ひと もうしこ とき おし
相談したい人は、申込みの時に、つぎのことを教えてください。

- あなたのなまえ
名前
- あなたのれんらくさき でんわばんごう
連絡先(電話番号・Email アドレス)
- あなたがそうだんしたいこと(こま)
相談したいこと(困っていること)
- つうやく ひつよう
通訳が必要かどうか

ばしょ せんだいた ぶん かきょうせい
【場所】仙台多文化共生センター(せんだいこくさい
仙台国際センターかいぎとう かい
会議棟1階)

もうしこみ
【申込】TEL:022-224-1919、022-265-2471

Email:tabunka@sentia-sendai.jp

Specialist Consultations with the Miyagi Labour Bureau to be held

Speak with the Miyagi Labour Bureau about problems at your workplace. For example, you can have a consultation about problems such as wages, working hours, vacation/paid leave, employment contracts or job-hunting.

The consultations are free of charge. However time is limited to 30 minutes per person.

If you wish to have a consultation please provide us with the following information upon application:

- Your name
- Contact details (e-mail address, phone number)
- The contents of what you wish to discuss at the consultation
- If an interpreter is required

【Location】Sendai Multicultural Center, Conference Building 1F, Sendai International Center

【Application】TEL:022-224-1919 or 022-265-2471

Email:tabunka@sentia-sendai.jp

劳动局将举办专家咨询会

在工作中遇到的各种问题, 纠纷等可以向宫城劳动局进行咨询。

例如有关工资, 劳动时间, 休假, 劳动合同, 找工作等问题。

咨询免费。咨询时间每人 30 分钟。

希望咨询的人, 报名时请告知

- 您的姓名
- 您的联系方式(电话, 电子邮箱)
- 您想咨询的具体问题
- 是否需要翻译

【地点】仙台多文化共生中心(仙台国际中心会议栋 1 楼)

【报名】报名电话:022-224-1919、022-265-2471

电子邮箱:tabunka@sentia-sendai.jp

노동국에 의한 전문상담회를 개최합니다

일에 관한 곤란한 상황에 대해서 미야기 노동국에서 상담해드립니다.
예를들면, 임금, 노동시간, 휴가, 노동계약, 구직에 대해서 상담 가능합니다.
무료이며 상담시간은 한사람당 30 분입니다.
상담을 원하시는 분은 신청 시에 다음 사항을 알려주십시오.

- 성함
- 연락처(전화번호, 이메일 주소)
- 상담하고 싶은 내용
- 통역이 필요한지의 여부

【장소】센다이 다문화공생센터 (센다이 국제센터 회의동 1 층)

【신청】TEL:022-224-1919、022-265-2471

Email:tabunka@sentia-sendai.jp

श्रमिक ब्यूरो द्वारा विशेष परामर्श बैठक गर्छौं

आफ्नो काममा गाह्रो लागेको कुराहरुको बारेमा मियागी श्रमिक ब्यूरो संग सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ।
उदाहरणका लागि, तलब, जागिर समय, बिदा, अथवा श्रम अनुबन्ध इत्यादी का बारेमा परामर्श गर्न
सक्नुहुन्छ। परामर्शको लागि शुल्क लाग्दैन। सल्लाह लिन सक्ने समय चाहिं एक जना को ३० मिनेट
सम्म हुन्छ। परामर्श गर्न चाहनुहुन्छ भने निवेदन गर्दाखेरि निम्नलिखित कुराहरु बुझाउनु होला।

- तपाइको नाम
- सम्पर्क गर्न मिल्ने उपाय (फोन नम्बर / ईमेल)
- तपाइलाई सल्लाह गर्न मान लागेको कुरा को बारेमा (समस्या को बारेमा)
- अनुवादक को आवश्यक छ कि छैन

【स्थान】सेन्डाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्र (सेन्डाई अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र सम्मेलन भवन 1F)

【निवेदनको लागि सम्पर्क】फोन 022-224-1919、022-265-2471

इमेल : tabunka@sentia-sendai.jp

Tổ chức Hội thảo tư vấn của Cục Lao động

Các bạn có thể tham gia xin tư vấn của Cục Lao động Miyagi về những khó khăn trong công việc.

Ví dụ như có thể được tư vấn về tiền lương, giờ lao động, ngày nghỉ, hợp đồng lao động, cách tìm việc.

Tư vấn hoàn toàn miễn phí. Thời gian tư vấn dành cho 1 người là 30 phút.

Nếu bạn muốn tham gia buổi tư vấn, khi đăng kí hãy cho chúng tôi biết những thông tin sau:

- Tên của bạn
- Địa chỉ liên lạc (SốĐT, Email)
- Điều bạn muốn được tư vấn (Khó khăn đang gặp phải)
- Bạn có cần phiên dịch không?

【Địa điểm】 Trung tâm đa văn hóa Sendai (Tầng 1 tòa nhà Hội nghị Trung tâm quốc tế Sendai)

【Đăng kí】 TEL : 022-224-1919、022-265-2471

Email : tabunka@sentia-sendai.jp

ろうどうきよく

せんもんそうだんかい

労働局による専門相談会

Specialist Consultations with the Miyagi Labour Bureau

【日にち／Date】

| | |
|-------|------------------------------|
| 2019年 | 8月22日(木) August 22 (Thu.) |
| | 9月19日(木) September 19 (Thu.) |
| | 10月17日(木) October 17 (Thu.) |
| | 11月21日(木) November 21 (Thu.) |
| | 12月19日(木) December 19 (Thu.) |
| 2020年 | 1月16日(木) January 16 (Thu.) |

【時間／Time】

13:00-16:00／1:00pm-4:00pm